



Servizio di informazione sulla sicurezza Protezione Civile - Esercitazione 20. settembre 2009

Newsletter 09/2009

All' esercitazione hanno partecipato circa 300 persone e le seguenti organizzazioni: i vigili del fuoco di Feistritz an der Gail, Hohenthurn, St.Stefan im Gailtal, Nötsch im Gailtal, Arnoldstein, Thörl-Maglern, Vorderberg, Achomitz, la Croce Rossa Austriaca, il Soccorso Alpino di Villaco con l'unità cinofila, la Protezione Civile della Regione Friuli Venezia Giulia, la Protezione Civile della Regione Friuli Venezia Giulia, con funzionari e unità cinofile, provenienti dai Corpi Pompieri Volontari di Ugovizza, Camporosso, Valbruna e Moggio Udinese,

dai gruppi comunali di Resia, Pontebba, Amaro, Tolmezzo, Osoppo, Gemona, Trasaghis, Forgaria, Tarvisio e Moggio Udinese, volontari del Corpo Nazionale Soccorso Alpino e Speleologico, personale del Corpo Forestale Regionale e del Corpo Forestale dello Stato, unità cinofile della Protezione Civile della Regione e della Guardia di Finanza. In particolare nello scenario del incendio boschivo è risultato fondamentale l'intervento dell'elicottero del Servizio aereo regionale in capo alla Protezione Civile della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia.



Rappresentanti delle organizzazioni partecipanti, collaboratori dell'Ufficio della Giunta Regionale della Carinzia e dei Comuni partner

Particolare importanza è stata riservata all'informazione della popolazione nell'area dell'esercitazione e in maniera spettacolare è stata data dimostrazione ai cittadini presenti della validità della cooperazione transfrontaliera in caso di calamità. Erano presenti all'evento molti osservatori dalle regioni contermini ed anche della Regione Veneto. All'esercitazione hanno partecipato inoltre i rappresentanti dei distretti di Hermagor e Völkermarkt. L'emittente televisiva ORF ha ripreso l'evento e alcuni rappresentanti dei media carinziani hanno seguito con grande attenzione lo svolgimento dell'esercitazione. Su diversi quotidiani carinziani nei giorni successivi sono usciti degli articoli su questa iniziativa,



**PROGETTO COFINANZIATO
DALL'UNIONE EUROPEA**

EUROPÄISCHE UNION
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung
UNIONE EUROPEA
Fondo europeo per lo sviluppo regionale

Interreg **IV**

Italien • Österreich

Italia • Austria



Esercitazione transfrontaliera – un vero successo

Il giorno 20.9.2009 è stata organizzata una esercitazione transfrontaliera presso la malga di Feistritz/Oisternig. Oltre 300 rappresentanti delle organizzazioni d'intervento e di soccorso della Carinzia e del Friuli Venezia Giulia hanno partecipato all'evento.

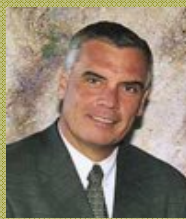
Nella richiesta del nostro progetto comune INTERREG IV A SSSIE sono previste due grandi esercitazioni transfrontaliere della Protezione civile della Regione Friuli Venezia Giulia nell'ambito del WP 4 allo scopo di verificare i risultati delle attività dei WP 2 e 3, ovvero il funzionamento della banca dati e soprattutto della piattaforma internet comune. La prima esercitazione si è svolta il 15 giugno 2009 nel comune di Arnoldstein e la seconda il 20 settembre 2009 ad Oisternig. Nell'ambito del programma Obiettivo 3 (INTERREG IV) "Cooperazione territoriale europea" indirizzo A – collaborazione transfrontaliera Austria - Italia – il progetto ha potuto essere inserito nella priorità 2 territorio e sostenibilità e nelle attività AF2 prevenzioni delle calamità naturali, dei rischi tecnologici e protezione civile. I sindaci dei due comuni partner Feistritz an der Gail e

comuni partner Feistritz an der Gail e Malborghetto-Valbruna assieme alle loro organizzazioni d'intervento e con l'aiuto della sottosezione sicurezza hanno elaborato i copioni per i due eventi. Le unità coinvolte della Carinzia e del Friuli Venezia Giulia hanno concordato e predisposto tutta la documentazione, le mappe e i piani d'intervento necessari per il lavoro dell'unità di crisi istituita in un grande edificio (ex stalla) presso la malga di Feistritz in Carinzia. Per organizzare gli interventi sono stati portati in loco dei computer portatili con le banche dati dei partner di progetto necessari ad affrontare una calamità, dei beamer, delle stampanti e un collegamento internet. La collaborazione tra le unità di crisi della Carinzia e del Friuli Venezia Giulia ha dato esiti molto positivi.



L'utilità di questa esercitazione è emersa subito all'inizio dell'evento verso le ore 10. Infatti a causa della fitta nebbia l'elicottero della Carinzia non ha potuto alzarsi in volo, mentre l'elicottero dei colleghi italiani è arrivato dalla Val Canale. In caso di calamità reale le unità d'intervento avrebbero dovuto raggiungere Oisternig via terra con un ritardo di alcuni minuti.

Dieter Mörtl,
Sindaco di Feistritz an der Gail



L'esercitazione transfrontaliera di Oisternig è stata sicuramente una iniziativa molto positiva, in quanto sono stati raggiunti gli obiettivi previsti dal progetto. Molto interessante ed importante da un punto di vista operativo è stata la collaborazione tra le nostre unità di intervento e la Protezione Civile italiana, soprattutto perché non era mai stata sperimentata precedentemente in questa forma. Possiamo affermare che la collaborazione ha funzionato molto bene, anche se c'è ancora la possibilità di perfezionarla.

Dr. Harald Kastner,
President del distretto di Villaco



L'obiettivo di questa esercitazione era l'addestramento delle diverse organizzazioni d'intervento per una collaborazione transfrontaliera efficiente e pienamente operativa in caso di calamità. Grazie al progetto INTERREG SSSIE e al relativo cofinanziamento europeo è stato fatto un passo importante per una collaborazione ottimale in caso di catastrofe

Alessandro Oman,
Sindaco di
Malborghetto-Valbruna



**PROGETTO COFINANZIATO
DALL'UNIONE EUROPEA**

Sotto: Per le attività di spegnimento dall'elicottero è stato montato un „Bambi Bucket“ e riempito con 16.000 l d'acqua.



IL partner di progetto PP1 Ufficio della Giunta Regionale della Carinzia Sottosezione sicurezza



**Consigliere
Egon Rauter,
Sottosezione sicurezza**

Risultati dell'esercitazione

L'esercitazione è stata sicuramente positiva anche se sono stati riscontrati diversi punti di debolezza che in futura possono essere superati. E' stato riscontrato per esempio che le forze d'intervento dei vigili del fuoco austriaci ed italiano non erano in grado di comunicare tra di loro via radio. I rappresentanti dei media presenti hanno sottolineato che ciò rappresenta una lacuna, considerando l'evoluzione tecnologica riscontrata ormai in tutti i settori della vita. Le organizzazioni d'intervento hanno tuttavia assicurato che avrebbero intrapreso tempestivamente tutte le iniziative necessarie per superare tale problema. Sebbene nelle strutture della Protezione civile della Regione Friuli Venezia Giulia ed austriaca si riscontrino notevoli differenze ciò non ha creato alcun problema. Molto positivo è stato il test delle banche dati delle risorse della protezione civile e quello della piattaforma internet comune. In occasione delle due esercitazioni sono stati raccolti i dati necessari per la predisposizione di uno schema comune d'intervento in caso di calamità nelle regioni contermini, che verrà presentato a dicembre a Klagenfurt in occasione dell'evento finale del progetto SISSIE.



Diverse organizzazioni hanno partecipato all'esercitazione presso la malga di Freistriz tra cui p.e. il soccorso alpino austriaco ed italiano con le unità cinofili e la Croce Rossa austriaca.

Già nel novembre del 2006 è stata riscontrata la necessità di una collaborazione tra le due Regioni contermini Friuli Venezia Giulia e Carinzia nel settore della Protezione Civile. Con l'assistenza tecnica della sottosezione sicurezza della Giunta regionale della Carinzia è stata predisposta e firmata dai due assessori competenti delle due regioni una DICHIARAZIONE D'INTENTI TRA LA REGIONE FRIULI VENEZIA GIULIA E CARINZIA SULLA COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA NEL CAMPO DELLA PROTEZIONE CIVILE.

Tra l'altro sono state anche definite le procedure comuni da adottare nei seguenti settori:

- prevenzione
- scambio dei dati in tempo reale
- comunicazione tempestiva dei dati in caso di emergenze
- soccorso reciproco in caso di emergenze
- coordinamento degli interventi di soccorso a sostegno delle popolazioni colpite nell'area di confine
- scambio di know-how
- formazione ed aggiornamento professionale

Il progetto SISSIE ha dato un notevole contributo alla implementazione di tale dichiarazione d'intenti.



**PROGETTO COFINANZIATO
DALL'UNIONE EUROPEA**

Informazioni sulla Protezione Civile - esercitazione

Sito internet del progetto:

SISSIE – Servizio di informazione sulla sicurezza: www.sissie.info

Organizzazioni coinvolte:

Soccorso Alpino sezione di Villaco: www.bergrettung.at/kaernten
Commando della polizia distrettuale Villaco : www.bundespolizei.gv.at
Corpo Forestale dello stato: www3.corpoforestale.it
Comune di Arnoldstein: www.arnoldstein.co.at
Comune di Feistritz/Gail: www.feistritz-gail.at
Comune di Göriach: www.gemeinde-goerlach.at
Comune di Malborghetto-Valbruna(Ugovizza): www.malborghetto-valbruna.com
Comune di Moggio: www.comuni-italiani.it/030/059/index.html
Comune di Nötsch: www.noetsch.at
Comune di St. Stefan im Gailtal: www.st.stefan-gailtal.at
Comune di Tarvisio: www.comuneditarvisio.com
Comune di Vorderberg: www.vorderberg.at
Comune di Wolfsbach: www.wolfsbach.gv.at
Polizia aerea BMI: www.bmi.gv.at/cms/bmi_flugpolizei
Protezione Civile della Carinzia: www.sicherheit.ktn.gv.at
Sala Operativa Regionale Klagenfurt: www.feuerwehr-ktn.at
Protezione Civile Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia: www.protezionecivile.fvg.it
Croce Rossa sezione di Villaco: www.k.rotekreuz.at

Contatti:

Consigliere Egon Rauter (partner di progetto 1)

Tel.: +43 (0) 50 536 22893, e-mail: egon.rauter@ktn.gv.at

Ing. Cristina Trocca (partner di progetto 4)

Tel.: +39 (0) 432 926861, e-mail: cristina.trocca@protezionecivile.fvg.it

Ing. Elisabeth Janeschitz (Leadpartner)

Tel.: +43 (0) 50 536 3033, e-mail: elisabeth.janeschitz@ktn.gv.at

Ing. Anton Schabl (coordinatore del progetto)

Tel.: +43 (0)1 503 75 90, e-mail: anton.schabl@schabl.at

